危疾保險是不幸中的救星，
發放應急現金，讓您安心治療養病。
Linda Teoh
416 512-0400 ext 288
linda.teoh@clarica.com
www.clarica.com/linda.teoh
CLARICA 明信理財集團
Associated with Clarica Financial Services Inc. and Clarica Investco Inc.

太古眼鏡
看來看去"太古眼鏡"最著際！ SALE
凡在店內選購鏡架一個 送1.5不反光、防花鏡片
送 贈送精美月曆 送完即止
4300 STEELES AVE. EAST, PACIFIC MALL
(太古廣場) UNIT E62, MARKHAM, ON L3R 0Y5
T. 905-943-9888 F. 905-943-9818
GOOD-EYES OPTICAL INC.

多倫多天氣

今天(12月21日)	有雪	-11℃ ~ -2℃
明天(12月22日)	有雪	-8℃ ~ 0℃
後天(12月23日)	有雪	-2℃ ~ 2℃

其它城市天氣

溫哥華	有雨	8－10
舊金山	有雨	13－16
洛杉磯	偶陣	15－23
紐約	晴天	-5－1
台北	陰天	13－15
北京	晴天	-10－-1
上海	多雲	-1－2
香港	多雲	9－15

昨日股市

台股	↑	44.05	6471.89
多指	↑	26.35	11180.63
道指	↓	30.98	10805.55
標普	↓	0.30	1259.62
那指	↓	0.32	2222.42

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.8524	加元	1.1732
台幣	28.3366	台幣	33.2502
港幣	6.6067	港幣	7.7523
人民幣	6.8776	人民幣	8.0702
日圓	99.7208	日圓	117.0124
歐元	0.7193	歐元	0.8441

連宋柔性政變說 陳水扁敗訴

台北地方法院判決 陳總統除須賠償象徵性的一元外 尚須在聯合、中時、自由三大報頭版刊半版道歉啓事

【本報台北廿一電】台北地方法院21日下午宣判連戰、宋楚瑜爲「柔性政變說」，控告陳水扁的回復名譽案，確定陳水扁總統敗訴，根據原告連戰、宋楚瑜提出的要求，陳水扁總統除了要賠償連宋象徵性一元，也必須在聯合、中時、自由三大報的頭版，刊登半版的道歉啓事。這是司法史上，中華民國元首被控成功的首例。

稍早總統府代秘書長馬永成曾在立法院表示，總統大選後，部分在職、退役將領沒有盡好責任，做出不適當的聯合作爲；加上中國強調對台灣的政局不會坐視不管，陳水扁總統才會提出柔性政變說，但陳總統並未指控連宋兩人，整件事陳總統也「問心無愧」。

立法院法制委員會下午邀請馬永成備詢，國民黨籍立委潘維剛提出質詢，要求馬永成說明陳總統對即將宣判的官司有何心理準備。

馬永成表示，關於這個不管叫做「七日政變」或是「柔性政變」，依他的了解，在法院過去訴訟的程序中，陳總統的辯護律師都有特別強調，而且在辯護的相關文件說明上，指涉的對象並不是連先生或宋先生。

【本報台北二十日電】「總統府代秘書長馬永成下午在立法院強調，陳總統指涉的「柔性政變」「七日流產政變」，對象並不是連先生或宋先生，而是指中國當局以聲明的方式威脅台灣的民主跟法治，而「當時確實有一些待役的或退役的高階將領並沒有盡好責任，以致於有部分的現象發生」。

立法院法制委員會下午邀請馬永成備詢，國民黨籍立委潘維剛提出質詢，要求馬永成說明陳總統對即將宣判的官司有何心理準備。

馬永成表示，關於這個不管叫做七日政變或是柔性政變，依他的了解，在法院過去訴訟的程序中，陳總統的辯護律師都有特別強調，而且在辯護的相關文件說明，指涉的對象並不是連先生或宋先生。

馬永成說，當時的情境因爲抗議的時間長達六、七天，有部分少數的退役朋友著了軍裝現身在群衆行列中；有一部分的網站在呼籲應揭竿起義，而最重要的一點是，當時的北京當局曾經也發表了一個聲明，特別強調說，如果台灣的情勢再這樣混亂下去，北京當局不會坐視不管。

馬永成說，所以在這些環境條件之下，會讓人家有一種國家安定被威脅的感覺。

馬永成說，對於官司的結果，他無所謂推測或研判的立場，不管在當時還是現在法庭裡面，相關的人都已強調，並沒有針對連先生、宋先生或是其他政黨的領導人。

馬永成說，「但是其中有一部份人企圖利用當時比較混亂，比較不是那麼正常的情況下，也許企圖造成一些混亂，我剛剛強調北京當局的聲明，顯然集會遊行抗議是符合政府法律規定，但是「坐視不管」的說法，一定會有一個被威脅不安的感受」。

對於陳總統對即將宣判是否有作何心理準備，馬永成說，作爲行政官員，對於司法不作任何預測，不方便評論。

不過，馬永成繼續強調，當時所提的柔性政變，也是參照其他國家的例子所提出的，「當時有一部分的人在做若干串聯的行動，也許中共是在利用我們內部這樣的混亂，試圖影響國內的安全及政局」。

馬永成說，「我們是不容許中國當局用這樣的方式，來威脅台灣的民主跟法治，如果有人在呼應，就是威脅到台灣的民主跟法治」，「當時確實有一些待役的或退役的高階將領並沒有盡好責任，以致於有部分的現象發生」。

應變有道　↑紐約市大衆運輸工人工會20日發動25年來首度大罷工。圖為紐約市第五大道上，無車可搭的通勤族，20日早晨冒著寒風步行或騎腳踏車上班，連直排輪、三輪車也出動。　(路透)

三黨領袖安省票倉搶票

哈帕打治安牌 馬田討好農民 林頓向多市選民訴求

【本報綜合報導】總理馬田、保守黨黨魁哈帕和新民主黨黨魁林頓昨天均在有「票倉」之稱的安省鏖戰。

自由黨目前在安省佔優勢，但哈帕強調，該黨有決心贏取更多席位。他承認，安省選情對大選結果有至關重要作用。

哈帕昨天訪問了多倫多市中心的卡貝基青年中心。該中心曾培育了奧運會拳擊亞軍奧沙利文，但位於犯罪問題叢生的低收入社區。在和社區工作人員進行會談後，哈帕就青年犯罪問題指出，每一個孩子都有權在健康、安全的環境中成長。他提議對第一線的青少年工作者提供更多資源，並爲生活在問題社區中的年輕人開發更多的教育機會。

保守黨今年8月成立「街頭安全和健康社區小組」（Task Force on Safe Streets and Healthy Communities），專門研究城市犯罪問題。昨天的對話可視爲該黨這一努力的延續。哈帕指出，自由黨政府在解決犯罪問題上不力。他還對馬田最近禁手槍的宣佈嗤之以鼻，稱「手槍早已遭禁」，自由黨可謂不知所云。他強調，真要解決問題，必須使用嚴刑峻法，並向青年提供更多社區幫助，以創造更多就業機會、使年輕人更有希望。

哈帕昨天對自由黨團結魁省的誠心提出質疑。他表示，主張獨立的魁人黨如果在魁北克取得省選勝利，馬田領導下的聯邦自由黨將爲此額手稱慶，因爲這樣一來，自由黨又可以拯救國家統一的政黨自居，而無視本黨的腐敗使魁人對聯邦主義信心喪失的事實。

總理馬田昨天在南安省的北巴克斯敦（North Buxton）宣佈自由黨農業政策。他承諾，自由黨政府在2010年前，將把再生能源的標準設定爲5%，農民因此可以售出更多生產新型環保燃料所需的農產品。

馬田昨天還宣佈總值數百萬元的助農計畫，其中包括1億400萬元對牲畜業的撥款，並撥出500萬元在海外推廣加國農產品。農民和漁民還將享用75萬元的終身資本增值免稅額（lifetime capital gains exemption），這一額度原爲50萬元。這一政策將使老一代農民更易將農場等產業傳給下一代。

正在多倫多拜票的新民主黨黨魁林頓，昨天強烈要求多倫多市民選出更多的新民主黨國會議員。林頓是多倫多唯一的新民主黨國會議員，該市其他議員均爲自由黨人。林頓之妻鄒至蕙是新民主黨聖三一—士巴丹拿選區的候選人，這是她第三次試圖進軍國會。

林頓要求新民主黨支持者勿作「策略性投票」，只因懼怕將保守黨送上執政地位，就把寶貴一票投給自由黨。

↑保守黨黨魁哈帕昨天訪問了多倫多一個青少年體育中心，談論解決城市犯罪問題。　（加通社）

地鐵公車罷工 紐約大癱瘓

州市長嚴詞譴責「自私」 工會日罰百萬 華人小巴發利市

【本報記者謝宏媛紐約報導】面對全美最大的地鐵和公車系統25年來首次停擺，紐約居民20日雖然無奈，但相當冷靜。紐約州長、市長嚴詞譴責運輸工會「非法罷工」、「自私自利」，要求工人儘快回到工作崗位、工會重回談判桌。市長彭博(Michael Bloomberg)呼籲市民繼續遵守市府應變計畫。

工會成員每罷工一天將損失兩天薪水。紐約州高等法院法官也在20日判決，工會每罷工一天，必須罰鍰一百萬元。

代表3萬3700名大都會運輸署(MTA)雇員的運輸工人工會100分會(TWU Local 100) 20日凌晨3時許決定罷工。掌控大都會運輸署的州長柏德基（George Pataki）隨後發布聲明，宣稱該署提供的合約合情合理，符合紐約州市與其他工會早先達成的協議。

曼哈坦96街以南從早上5時到11時交通管制，全市計程車、出租車、通勤小巴採用單一收費制，公校學生可延遲上課兩小時。

紐約市平日交通最繁忙的曼哈坦中央公園以南，20日秩序井然；尖峰時間的人龍和車龍，集中在曼哈坦外其他行政區的交通轉運點，以及進入曼哈坦的主要橋樑隧道。

布碌崙和皇后區華人人口最多，平日大多依賴地鐵和公車。地鐵和公車癱瘓後，華人只能選擇走路、溜滑輪、騎腳踏車、共乘、搭小巴，或停止上班上課。

兩區內唯一營運的長島鐵路，在上班時間各站大排長龍；下班時，人潮則集中於曼哈坦的中央車站。

不少華人經營的餐館、零售業和攤販受罷工影響歇業，其中又以曼哈坦受創最重。華人在各區經營的通勤小巴，卻在市府開出的收費規則下大發利市，票價由平日單程兩元漲到五元。

(相關報導見話題)

健康養生極品
野花牌綠蜂膠
"野花牌" (Apiario Silvestre) 極品綠蜂膠巴西第一名牌
CERTIFIED GMP
大自然傳統人類最珍貴的禮物，來自巴西的傳奇
"血管清道夫" "保肝護肝必備品" "健康保護神"
"抗癌防癌之寶" "糖尿病患者的福音" "最完美的天然抗生素" "本世紀人類發現的最偉大的天然物質"
無酒精，高濃度，高純度 巴西原裝 真正極品
加拿大皇家天然品有限公司
416-888-6868
416-888-6068
2601 Victoria Park Ave.
PROPOLIS

櫻花牌強力抽油煙機 U2F
SAKURA TURBO HOOD "FUZZ LOGIC SENSOR"
劃時代高科技機王之王"自動感應偵測系統"
獨創壓打離機14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失
特亮雙燈照明
六個吸風口
六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
專營電視、電冰箱、豆漿機、廚房用品、家庭用品
超靚水晶燈 特價5折
元泰家電中心 (416)291-5218
4490 SHEPPARD AVE., E.SCARB. 1-800-475-5473
日本新興樂卡拉OK機

健康按摩椅系列
1.加拿大CSA安全電檢通過
2.原廠產品五百萬美元保險保障
3.日本零件，台灣製造
4.ISO9002，台灣國家精品獎
冬季大酬賓 七折
無線遙控精巧型 $1329. $1899
五合一複合式 $2589. $3699

魁省判決或影響淫穢場所定義

法官撤消群交俱樂部罰款 駁回換妻俱樂部上訴 最高法院首次受理此類案件

【加通社渥太華電】加拿大最高法院日前受理了兩項涉及「淫穢」上訴案，對這兩項案件的判決，很可能會決定「群交」俱樂部或「換妻」俱樂部的合法性。

這兩個上訴案都是來自魁北克省，在其中一個案件中，一家名爲Coeur a Corps的俱樂部老闆庫瑞，被初審法院以經營淫穢場所的罪名，罰款7500元。庫瑞的俱樂部只接受單身人士，俱樂部中有一個舞廳，每過半小時，就會有一幕帘將舞廳隔開，幕帘內的人或者進行性活動，或者觀看別人的性活動。

在另一個案子中，被告拉巴伊是一個會員制俱樂部的老闆，該俱樂部的成員必須是主張「性解放」的夫婦。在俱樂部會所的第二層和第三層樓上，分別設有專門的房間，供會員進行性活動，有時也可以「只看不做」。初審法院亦以經營淫穢場所的罪名，對拉巴伊罰款2500元。

雖然上述兩個案子的案情相似，但魁省上訴法院撤消了對第一個案子的原審判決，卻駁回了第二個案子的上訴。審理上訴的法官認爲，在庫瑞案中，性活動發生在隱蔽的場所，是否參加性活動也沒有任何強制性；而在第二個案件中，雖然拉巴伊的俱樂部採用了封閉的會員制，並爲會員提供了專用房間，但發生性活動的處所，仍屬於公共場地。

最高法院如何處置這兩個結果截然不同的案子，引起了法學界的關注。卑詩大學的法學教授瓦爾沃德說，這兩個案子涉及到比較敏感的法律問題，有關此類問題的立法或判例，人們總是會有不同的評價，有人批評說太過寬松，有人則抱怨過於嚴苛。但問題是魁省上訴法院的法官，對兩個情節相似案件作出了截然不同的判決，這是最高法院不得不處理的難題。

瓦爾沃德還說，加拿大法律在這一領域的規定十分模糊，最高法院也是有史以來第一次審理此類案件。根據刑法典，淫穢場所是指用來賣淫或從事傷風敗俗行爲的場地。但所謂的「傷風敗俗」有很大的彈性，人們可以有不同的理解，法律只能以社會通常的容忍程度作爲標準。最高法院需要解決的，就是如何定義「公共場地」，以及如何界定「傷風敗俗」的行爲。

瓦爾沃德指出，雖然法律界人士對這兩個上訴案很關注，期待看到一個清晰並有說服力的判決，但最高法院的法官，很可能會儘量迴避在這類問題上旗幟鮮明地表明立場。

林頓刮鬍助貧 鄒至蕙首肯

⬆新民主黨黨魁林頓日前同意剃去小鬍子，以這種方式爲渥太華地區一援助貧窮兒童組織募集善款。（加通社）

【加通社渥太華電】新民主黨黨魁林頓日前同意剃去小鬍子，以這種方式爲渥太華地區一援助貧窮兒童組織募集善款。他的決定得到妻子鄒至蕙的首肯。

渥太華的KISS FM電臺前天向林頓提出「鬍子換善款」的建議。林頓當時說，他首先需要徵求老婆鄒至蕙的同意。他表示，成婚20年來，這種儀表、家居之類的瑣事都由鄒至蕙作主，日子一向過得順順當當。

正在多倫多競選國會議員的鄒至蕙昨天證實了林頓的說法，同時首肯老公剃鬍子。她還要求KISS FM電臺多拿出點錢，以使多倫多的亞歷山大公園地區的一個兒童服務組織也能受惠。

鄒至蕙說：「現在正是助人爲樂的大好時節，如果林頓能爲孩子們辦點實事，我怎麼會反對呢？」

不過她說，從1985年認識林頓起，他嘴上就有這撮小鬍子，如果現在剃去，眞不知道他看起來會是什麼樣子。

鄒至蕙要求林頓剃鬍子時在場「觀察」。

魁省女警葬禮

⬆魁省拉瓦爾市昨天為遭犯罪分子槍殺的女警察吉娜柯舉行葬禮，來自加美的眾多警察到場致哀。（加通社）

寒冬美景

⬅沙斯卡其旺省麋鹿口(Moose Jaw)地區晴空萬里，冬日雪景美不勝收。(加通社)

加保險局公佈年度十大詐騙案

號稱最大膽最貪婪 都與汽車保險有關

【加通社多倫多電】加拿大保險局昨天公佈了十大最大膽最貪婪的詐騙事件，這些事件爲：

一、一名哈利法克斯男子聲稱，他在各種停車場裡，被各種向後倒的汽車撞傷，因此11 次索賠。

二、一名男子把他的新車賣往歐洲，但三個月後，他聲稱汽車被盜了。

三、一名多倫多男子僅僅是到一家車身整修店修補一個輕微劃痕，結果卻收到一個大賬單和修理清單。清單上顯示，這家多事的修理店居然幫他修理了散熱柵和空調等等，還告知了他的保險公司。

四、一名魁北克男子贏得「贓車解體王」（Chop Shop King）的桂冠。這傢伙開了兩個修車廠，警方在這兩修車廠發現了 40 部被盜汽車，當然，它們都已被拆得支離破碎。這位大王被判坐牢六年，罰款 77 萬 4000 元。

五、一名亞伯達男子報告說他的高科技 Pickup 貨車被盜，獲保險公司理賠 6 萬 8000 元。幾個月後，調查人員發現，原來是他自己把車解體當零件賣了。他被控妨礙執法和欺詐。

六、一名多倫多法律助理爲客戶們編撰了總額超過 20 萬元的遭車撞傷索賠文件，但離譜的是，儘管這些受傷事件子虛烏有，一家診所居然宣稱曾爲這些傷患做過診斷和治療。

七、幾名多倫多汽車銷售商宣稱，可代爲客戶聯繫保險公司，這樣能爲客戶節約很多錢，不過他們要收取 500 元佣金。爲了亂眞，這些銷售商還假造申請資料。

八、一名多倫多婦女反復勸說朋友和家人加入她的幾起交通事故索賠。一位鄰居被煩得受不了，終於拆穿了她的西洋鏡。

九、文件表明是一家公司雇員的幾個人申請受傷索賠，但這家公司的老闆說，這幾個人他誰也不認識。原來是一個法律助理在搗鬼，這種勞資關係是爲了擴大索賠額而假造的。

十、一車禍受害人向一位法律助理求助，並授權該助理和保險公司談判，沒想到這位助理假造了他的簽名，自己把錢領走了。

依法處理卡哈德事件

主流議論譯介

美國當局懷疑加拿大公民阿卜杜拉．卡哈德（Abdullah Khadr）捲入了凱達恐怖組織的活動，因而要求加拿大將其引渡到美國接受審判。

2002年秋，美國當局扣押了加拿大公民阿拉爾（Maher Arar），並將其遞解到暴政下的敘利亞，加拿大政府後來對此事件進行了司法調查，結果顯示，美國當局在這次所謂的反恐行動中，嚴重違反了既定的法律準則。

但卡哈德案截然不同，美國這次完全是依法行事，即根據刑法對其提出指控，並根據加美兩國之間的司法協議，要求將其引渡到美國。因此，加拿大應當充分尊重和全面配合美方的要求。皇家騎警根據美國簽發的拘捕令逮捕卡哈德，即屬尊重和配合美方正當要求的正確之舉。

加拿大是法治國家，不能用感情代替法律。卡哈德的已故父親曾是凱達組織的高級財務官員。卡哈德的兩個弟弟，一個被關進美國在古巴關塔那摩軍事基地的監獄，一個因作戰受傷而癱瘓。而卡哈德的母親和姐姐，則曾在全國性的電視節目中，狂熱鼓吹所謂的「聖戰」。恐怖組織頭目賓拉丹還參加過其家族的一個婚禮。如果任憑感情用事，卡哈德在多倫多市郊的家庭，恐怕早已不得安寧了。法律保護卡哈德一家的仇美心態，並允許他們公開宣示，但法律並不庇護那些在國外觸犯他國法律的不法之徒。

美國指控卡哈德的罪名，包括非法購買軍火，用來與在阿富汗的美軍作戰，並向凱達組織提供製造地雷的原料等。卡哈德曾在巴基斯坦被關押14個月，並寫下認罪書，其律師有權懷疑這是屈打成招的產物。通過刑訊逼供獲得的資訊都不可靠，因此也不應成爲呈堂證據，但卡哈德是在什麼情況下作出的認罪聲明，最終還是應該由法院來認定。

如果美國指控卡哈德的罪名全部成立，他將面臨30年以上的監禁。以加拿大的標準衡量，這一處罰未免過重。但即便是這樣，也只能通過法律程序改變審判結果——這才是加拿大公民在反恐鬥爭中應遵循的原則。

（摘譯自12月20日《環球郵報》社論版）

卡哈德承認參與恐怖活動

密謀暗殺巴基斯坦總統 爲凱達購買大量軍火

【加通社多倫多電】日前公佈的一份呈堂證供稱，長期被指與凱達組織有染的加拿大籍青年卡哈德，已承認參與槍殺美國人和巴基斯坦總統的密謀。

皇家騎警簡肯斯在這份證供中稱，卡哈德今年7月在巴基斯坦的監獄內向美方承認，兩年前他曾爲凱達組織購買軍火，用以襲擊駐阿富汗美軍。

簡肯斯是國家安全機構成員，負責調查加拿大境內恐怖活動。他在這份支持將卡哈德引渡去美的文件中說，在2003年長達半年的時間裡，卡哈德爲凱達購買了價值2萬元的AK-47自動步槍子彈、火箭彈、迫擊砲彈以及爆破裝置，卡哈德還承認曾參與制定暗殺巴基斯坦總統的計劃，在1990年代中期，他曾受訓四個月，學習使用火箭筒、AK-47自動步槍、防空武器及爆破技術。

24歲的卡哈德上週末在多倫多法院短暫過堂後還押，對於簡肯斯的這些說詞，他暫無機會回應，但將參加保釋聽證會。卡哈德的弟弟在法庭外說，美國執法部門讓他的家庭不得安寧，他們家遠離了戰爭地區，可還是難以遠離戰爭。

卡哈德堅稱，他的家庭和凱達素無干係，他承認曾在阿富汗一訓練營受訓兩週，但當時只有13歲，而該訓練營也沒從事過恐怖活動。

在美國聯邦調查局簽署的一份法律文件中，特別探員胡格斯說，卡哈德告訴他曾應父親要求購買武器，而他本人從未殺過人，他父親兩年前在與巴基斯坦軍隊作戰時喪生，他對未能像父親那樣感到遺憾。他說，卡哈德還認爲加拿大不應遭受攻擊，而美國就不同了，因爲它在世界各地鎮壓回教徒。

加拿大單親家庭逐年增多

過去20年單親母親增七成 單親父親幾乎翻倍

【多倫多訊】加拿大統計局指出，在過去二十年內，單親家庭的數量已經顯著增加。

統計局新公佈的一份題爲「單親父母教育與收入」的報告稱，在過去二十年裡，單親媽媽的數量增加近70%，全國共有55萬25歲至54歲的單親媽媽，在撫養著18歲以下的孩子。

單親父親的數量也在增加，1981年有6萬2000個單親父親，而到2001年則增加近一倍，達到11萬9000個，幾乎佔全加拿大所有單親的六分之一。

然而，男女單親家長的情況有所不同。這份研究發現，單親媽媽的實際年收入增加了35%，而單親父親的年收入則降低了7.3%，不過兩性收入的性別差異依然存在，單親父親平均年收入 3 萬 8000 元，而單親媽媽則只有 1 萬 9900 元。

和二十年前相比，單親媽媽的受教育程度有所增加，在1981年，46%的單親媽媽高中沒畢業，而在2001年這一比率已降至22%。統計局的這份報告是根據1981年和2001年的人口普查數據得出。

HomeLife Metro Realty Inc.-Realtor
5200 Finch Ave. East Ste.206, Scarborough

城市地產

(416)293－5093
www.homelifemetro.com
參與 HOMELIFE 行列 加入城市地產 請電 Winston Lee 洽

七天營業 24 小時服務
從業員自選分帳制度

* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826/293-5093

SERPHIN LAI 黎太* (416)293-5093

▲萬錦 90 呎大地段四睡房獨立屋三車房 主層及二樓柚木地板價$1,038,000

CELIA LAM 林月鳳** (416)293-5093

DAVID ONG 王大瑋* (416)297-6827

JENNY 彭(劉太)* (416)293-5093

ANITA CHAU 周* (416)293-5093

JACK DUAN 段超* (416)885-2868

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816-9323

SAIFOO LAU 劉世傅* /JOE CHAN 陳偉宗* (416)293-5093

JOE CHAN 陳偉宗* (416)836-0288/293-5093

RICHARD WONG 黃錫棠* (647)283-3319 / (416)293-5093

Simpson 陳偉標* / JOE CHAN 陳偉宗* (416)293-5093

▲YONGE/FINCH 豪華鎮屋

Simpson Chan 陳偉標* (416)293-5093

JULIUS 甄豪俊* (416)417-8989

卑詩省府網站 提供天氣狀況、旅行建議、道路封閉狀況、網路攝影機、載重限制等資訊

Drive BC上線 出遊行程e點通

假日上路看這裡

前言 ●聖誕假期，一家人駕車出遊，其樂無窮，但冬天駕駛，險象橫生，令人卻步。卑詩省運輸廳特別在此刻推出全省路況綜合資訊網，善加利用，就可以平平安安出門，快快樂樂回家了。

（本報編譯林清暉、江先聲）

【本報編譯林清暉綜合報導】聖誕假期駕車出遊者衆多，卑詩省府昨日宣布架設一網站，讓民衆可以上網取得最新的路況報導，從容規畫出遊行程。

這個「卑詩上路」（Drive BC）網站提供的資訊包括：天氣狀況、旅行建議、道路封閉狀況、網路攝影機、載重限制和其他重要連結，網址爲http://www.drivebc.ca/。

該網站內容是根據道路維修包商、營造包商、警方和其他相關單位所提供的最新資料進行更新，這些資料除了直接公布在網站上之外，也將傳達給其他通訊設施，例如高速公路上的電子看板，讓駕駛人明白前方的路況如何。

卑詩汽車保險局（ICBC）經理貝克（Laurie Baker）表示，天候不佳時，卑詩公路上的肇事頻率隨之增加；駕駛人如今了解最新的道路和天氣狀況，便可事先防範，減低肇事的風險。

冬季路況往往變化劇烈，尤其在山上更是如此。省府呼籲駕駛人在冬季出遊時，切記以下各項要點：

●確定座車已配備好冬季行頭後再出發。

●車上應隨時備有緊急用物品。

●路上積雪或結冰時，應減速慢行，並預留充分煞車空間。

●油箱內應裝滿油。

路況查詢 打電話也行

●在網上查詢「卑詩上路」（Drive BC）的全面路況資訊，固然得心應手，可是如果已在路上，沒電腦，怎麼辦？

這時候，打電話就行了。「卑詩上路」路況資訊服務也設有自動化的「整合語音回應」（Integrated Voice Response，簡稱「IVR」）系統，電話號碼是：1-800-550-4997或1-900-565-4997，手機：*4997。

不過，電話服務酌收費用，電話接通後會有說明。

距離計算器 貼心實用

●「卑詩上路」（Drive BC）網站上的工具如何貼心實用，從「距離計算器」（Distance Calculator；標誌如圖）可見一斑。

British Columbia Distance Calculator

顧名思義，它是用來計算兩個地點之間的距離，但照顧周到，又豈止距離而已。

其涵蓋範圍除了卑詩省，還包括周邊的亞省、育空特區、美國華州等。譬如要找溫哥華與滑雪勝地惠斯勒之間的距離，在「出發點」（Origin）一欄輸入「Vancouver」，在「目的地」（Destination）一欄輸入「Whistler」，再按「計算」（Calculate）鍵，即在「結果」（Results）欄內顯示多項有用資料：

・距離：122km（公里）／76mi（英里）

・行車時間：1hrs（小時）38min（分鐘）

・取道：99,1,99（先後途經此等編號的公路）

・「出發點」至「目的地」實際起迄點：溫哥華在Seymour St.及Hastings St.交口；惠斯勒在Yukon Rte. 99及Village Gate Blvd.交口。

【註一】距離包括渡輪水道。

【註二】行車時間以公路最高速限計算，包括交通號誌前的等候時間，也包含搭乘渡輪時間（再加每班渡輪30分鐘等候時間）；但不包括塞車、車速受天候影響等因素。

ESTIMATED NON-COMMERCIAL BORDER CROSSING DELAYS

PEACE ARCH CROSSING	N/A
PACIFIC CROSSING	15 MIN
EASTBOUND 8TH AVENUE	N/A

Updated: 2005/12/20 15:26:42

copyright © 2004 Province of British Columbia

邊界等候實況 一目了然

●緊貼實況，是「卑詩上路」（Drive BC）資訊網最令人讚賞之處。只要看看它在「邊界交通等候時間」（Border Traffic Waits）欄目下提供的資訊，就可以知道它不是浪得虛名。

進入這一欄後，可在地圖上看到哪些路段交通暢順（綠色箭頭），哪些路段出現堵塞狀況（紅色箭頭），一目了然。

按一下地圖上鏡頭狀的標誌，網路攝影機就會呈現一張即時的實況照片（圖右下方；這是昨天下午3時39分和平門邊界關卡的狀況，圖中央可見白色的和平門地標）。

按一下看板狀的標誌，則顯示該處交通等候延誤的時間；資料大體如圖右上方所示：昨天下午3時26分，和平門（Peace Arch）關卡等候時間不詳，太平洋（Pacific）關卡等候時間15分鐘……（不過按標誌所顯示的圖像是看板如實的字樣）。資料隨時更新，緊追實況。

網路攝影機

↑最能凸顯「Drive BC」資訊的即時性，莫如其中的網路攝影機。圖為全省唯一收費公路——高貴哈拉（Coquihalla）公路收費站附近昨晚7時左右的實況照片。

多元路況資訊 有條不紊

●駕駛人關心的交通狀況大體分兩種，一種是預先有計畫的（Planned）修路，另一種是因天候、意外等造成的突發路況（Road Conditions）。

「卑詩上路」（Drive BC）分別在這兩大名目下對兩者有全面報導。

查詢的方法亦有條不紊。一種方法是以文字查檢，譬如在「事件及狀況」（Event & Conditions）欄目下，輸入公路名稱或地區名稱即可。另外，欄內亦以表格形式，把主要事件、狀況羅列出來，不必輸入名字查檢，即可一目了然。

另一種方法是從地圖查詢。先點選地區，然後再點選圖中的標誌一看究竟，其中除了簡述狀況，還有資料更新時間等。譬如圖中「路椎」狀的標誌，代表有計畫的修路狀況，說明時間起迄；看似「路面有水」的標誌，則代表突發狀況。

此外，還有攝影機狀的標誌，點選進入，可看到網上攝影機的最新實況照片。圖爲溫哥華及周邊地區的地圖。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5 Scar.
Tel: (416)609-3509

中藝地氈
家居地氈 商業地氈
名廠防污 優質尼龍 10年保用
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E. #5 SCARB.
70 GIBSON DR. #8 MARKHAM
TEL:416・321・8339
TEL:905・305・9966

黎宏俊會計師事務所
Wilbert W.C. Lai, M.B.A., C.M.A.
Certified Management Accountant
Management Consultant
4002 Sheppard Ave. E., Suite 428
Scarborough, Ontario M1S 1S6
Phone: (416)298-3678
Fax: (416)298-3589

痛失良朋
鄧治平先生千古
黃瑞華 鄧木 致祭

麥唐娜國際學院 McDonald International Academy Since 1994
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, ON M4W 3C7 Tel:(416)322-1502 www.mcdonaldacademy.com
5 Park Home Ave., Unit 128, Toronto, ON M2N 6L4 Tel:(416)222-6838 mia@mcdonaldacademy.com
學費合理
簽證學生:CAD$720.00 科*
移民學生:CAD$580.00 科*
選擇最多
本校開設 ESL,Grade 9-12 各科課程
學期時間
總校:
06年1月9日至3月31日
06年1月9日至2月28日
06年1月14日至4月15日(週末課程)
北約克分校:
06年1月5日至2月27日
06年3月2日至4月26日
06年1月14日至4月15日(週末課程)
兩校園均設有週末及晚間課程，上課時間可致電查詢。
您想安全進入理想大學嗎？
首要讀得安省公認的學分
・本院於2005年6月已通過安省教育廳例檢。自1994年建校以來，本院皆順利通過安省教育廳審核。
然後快速申報理想大學
・與安省大學申請中心(OUCA)電腦系統直接聯網，確保您快速入讀理想大學
留學加拿大首選麥唐娜
"Be Safe! Study At MIA, A School You Can Trust!"
讀好書--拿高分--進名校
Study well -- Get high marks -- Enter top universities!

面對2008北京奧運及2010上海世博會龐大國際商機，你準備好了嗎？
把握黃金兩年・打造國際級管理名銜...
國際會展培訓文憑(CMP)
Convention Management Professional
與時俱進 領先潮流
because it's time for you to move ahead...
專業外包管理師培訓文憑(POEM)
Professional Outstanding and OEM Management
・技術和商務流程外包介紹、外包業務投資戰略分析、行業外包分析和決策。美國電子商務管理運營模式...
另外，英皇學院同時提供北美CFA, CFP 和CPA証書培訓課程...
報名及入詳情請即聯絡：905-513-1685英皇學院
英皇學院 KINGSTON COLLEGE
Niagara Campus: 4700 Epworth Circle, Niagara Falls, ON L2E 1C6
Toronto Office: 109-80 Acadia Avenue, Markham, ON L3R 9V1
Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Website: www.kingstoncollege.on.ca Email: toronto@kingston.edu

搭乘
國泰航空公司
大韓航空公司
多倫多→亞洲班機
世界日報 WORLD JOURNAL 是您旅途良伴

聖誕新年 耆暉會舉辦義工訓練

鼓勵青少年參與社區活動 培養未來敬老活動接棒人

【多倫多訊】耆暉會將在聖誕及新年假日期間推行「青年社區導向及義工訓練活動」，歡迎報名參加。

耆暉會獲聯邦政府 Canada Volunteerism Initiative 撥款資助，推行爲期一年的「華人青年義工大使訓練計劃」，在今年八月舉行的「新移民青年導向及社區融和活動」和剛剛結束爲期六個星期的「青年就業導向良師計劃」都獲好評。

耆暉會義工發展部門表示，耆暉會鼓勵青年去關心、支持長者及社會服務。近年來多倫多的華人社區對老人服務的需求有增無減，實需更多青年義工去維持現正提供的服務。

有鑑於此，耆暉會將在聖誕及新年假日期間推行「青年社區導向及義工訓練活動」，內容包括溝通技巧訓練、團隊合作訓練、活動計劃、安省教育知多少、社會認知、義工服務等，目的爲協助青少年增強個人成長，發展和擴展社會圈子，增加對社會的責任感，成爲將來的接棒人，更能達到老人及青年兩代互勵互勉，雙方受益的目標。

耆暉會還希望通過「青年社區導向及義工訓練活動」鼓勵青年人熱心參與社區活動，特別是新移民青年，透過活動更加適應加國新生活。青年也希望通過從義工服務獲取工作經驗，爲將來就業打好基礎。

「青年社區導向及義工訓練活動」日期爲2005 年 12 月 28、29日及 2006 年 1 月 3、4 日；時間爲早上十時至下午三時；地點：士嘉堡維多利亞公園街（Victoria Park Ave）3601 號 501 室。

歡迎年齡15至25歲的青少年參加。查詢計劃詳情，請聯絡何先生416-502-2323內線 226。

竄改內部電腦資料 詐騙房貸逾84萬

律師行女職員遭多項控罪

【本報多倫多訊】在多倫多一律師行就職的女子昨日被警方逮捕，該名女子涉嫌利用律師行的電腦系統詐騙房屋貸款錢財。

警方稱，嫌犯爲 40 歲的盧波麗（Mary Grace Rupoli），她住在烈治文山。警方指盧波麗是多倫多 David Stein 律師行一名職員，她在律師行內能夠使用房契電腦系統。

她涉嫌從 2000 年 1 月開始進入該系統竄改三棟房屋的註冊和貸款資料，當律師行審查帳戶時發現公司的信託帳戶有問題，滿地可銀行調查了多宗房屋貸款，發現該名女職員和另外一人涉及其中，銀行方面立即通知警方。

警方稱，盧波麗涉嫌通過此手段從律師行的信託帳戶和銀行詐騙超過84萬元，其中部份已經被追回。

盧波麗現在被控多項詐騙罪名，並將於明年 2 月過堂。警方仍在調查此案，預計會有更多指控。

此案知情者請電：416-808-3207。

9華生獲 好公民少年兒童獎

↑本月 14 日，安省省議員盧普特（Tony Ruprecht）在省議會頒發「好公民少年兒童組獎」，表彰品行良好的小朋友，其中有 9 名華人學生獲獎。左起為 Teresa Nguyen（St. Sebastian Catholic School）、Cai Xia（Dovercourt Public School）、Zong Li（Brock Public School）、Patrick Do（Carleton Village PublicSchool）、Darren Kai-Young Cheng（Dewson Street Junior Public School）、Helen Mok（Carleton Village Public School）、Steven Zhu（Dovercourt Public School），他們身後為盧普特。

另外有兩名不在圖片中的學生為 Madeleine Andrew-Gee（DewsonStreet Junior Public School）和 Samantha Yap-Almeida（St.Anthony Catholic School）。（圖由主辦者提供）

士嘉堡體育教練涉性侵男童

警方懷疑有更多受害人 籲民衆報案

【本報多倫多訊】士嘉堡一名體育教練被控性侵犯一名 10 歲男童，警方呼籲其他受害者報警。

↑嫌犯尼爾森。（警方資料）

本月 18 日，受害男童向父母稱，他上週末在 51 歲的尼爾森（William Harold Nelson）家中過夜時遭到性侵犯，受害男童父母報警。

警方稱尼爾森義務爲多個兒童冰球和棒球隊做教練，警方懷疑可能會有更多受害人，呼籲與尼爾森有接觸的人士或其他受害者報警。警方不能公佈受害男童身分，據稱男童家庭與尼爾森有多年的交往。

此案知情者或受害者請電：416-808-4266。

血拼客車 半路起火

↑一輛從紐約回多倫多的「購物之旅」長途客車昨天在安省伊利堡（Fort Erie）附近的QEW高速公路上著火，圖為消防人員奮力滅火。司機和10名乘客安全脫險。（加通社）

歹徒亮手槍 密市搶銀行

【本報多倫多訊】本月 19 日下午，一名持槍歹徒搶劫密西沙加一滿地可銀行，警方公佈嫌犯圖片，呼籲市民提供線索。

當日下午 3 點 15 分，一名白人男子走入位於密市 Lakeshore Road East 378 號的滿地可銀行，嫌犯走近一名銀行職員，嫌犯打開自己外套，露出藏在衣服中的一枝銀色手槍，然後威脅銀行職員交出現金，嫌犯得手後逃出銀行。

警方形容嫌犯爲 50 多歲的白人男子，灰色鬍鬚，灰白頭髮，身高 6呎至 6 呎 2 吋，體重 230 至 250 磅，戴藍色棒球帽和深黑色太陽鏡，穿藍色毛衣和藍色外套，知情者或認識此人者請電：905-453-2121分機3410。

↑嫌犯圖。（警方提供）

罹患精神疾病犯人須經常接受精神評估 但東南安省床位不敷使用

安省雇員工會 促增精神病床

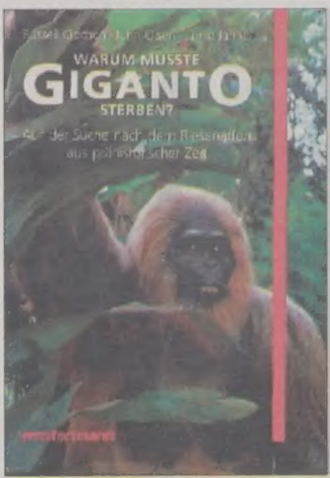
【加通社多倫多電】安省公共雇員工會昨天指出，那些被控犯罪的精神疾病患者應該經常接受精神評估，但安省在這方面做得不夠。

公共雇員工會主席凱瑟曼說，省府必須增設更多精神疾病床位，以便對患者進行法院勒令的精神評估，在東南安省，醫院可供做這類評估的床位已經滿員甚至超員，一些人不得不等候。

去年11月，一位安省法官裁定，將等候精神評估的人送入監獄是違憲的，並對等候評估的時間長度作了嚴格限制。

安省宣佈，為社區服務撥款2750萬元，並建立床位登記制度，以確認可做精神評估的安省九家醫院是否有床位空出。

凱瑟曼說，由於該法官裁定要爲被控者立即做精神評估，這又爲醫院增加了更多壓力。



←已有不少有關南方巨猿的研究著作。（網路照片）

古生黑巨猿 曾存活廣西

【加通社咸美頓電】一項由安省麥克馬斯特大學教授所做的研究發現，在史前時期，巨猿曾在亞洲生息，並且實際上曾和早期人類同時存在。

這項歷時四年的研究指出，在30萬年前至100萬年前這段時期，古生黑巨猿（Giganto-pithecus Blacki）這種地球上的最大靈長類動物，曾經生活在中國西南部。

巨猿生息的這段時期涵蓋更新世時期（Pleistocene period），而在更新世時期以前，人類已存在了一百萬年，巨猿直到冰川期（Ice age）結束前的一萬年才滅絕。

早在1930年代，科學家和考古學家就知道這種巨猿的存在，並且相信它身高達3公尺，體重達550公斤。

麥克馬斯特大學地理學和地球科學教授林克，在中國廣西省的五個洞穴中採集到牙齒化石，他就是用這些化石來測定巨猿生存時期的。

貴湖醫院10女廚工 先後罹癌

改建前 廚房在放射科樓下

【加通社安省貴湖電】安省貴湖的媒體不久前報導說，曾於1980和1990年代在貴湖綜合醫院（Guelph General Hospital）工作過的10名女廚工，都先後罹患癌症，並導致一人病故，省勞工廳已決定對此事展開調查。

貴湖綜合醫院的發言人稱，院方尚未接到勞工廳的相關通知，但會積極配合任何此類調查。

醫院的管理層將於今天上午在市政廳召開會議，聽取員工對此事的意見，並對相關問題展開討論，「我們將利用這一機會，對員工進行衛生保健和勞動保護等方面的教育」。

綜合醫院的工會幹事法吉爾說，今年夏天，醫院的健康和安全委員會，曾向院方提交了一項調查報告，指出很多醫院廚工先後罹患癌症，顯然事出有因，院方應對此展開調查，但院方拒絕公佈調查報告的內容，也未見採取回應行動。

法吉爾表示，2001年，耗資8600萬元的醫院改建工程完成，但在此之前，醫院的廚房正好就在放射科的樓下，所以很多員工都懷疑，是長期的X光射線，導致了多名廚工罹患癌。

羅絲案嫌犯 明年一月受審

【加通社安省新市電】涉嫌謀殺鄰居女子羅絲的西威斯特，將於明年1月受審。西威斯特現年31歲，被控二級謀殺罪，他昨天在新市法庭短暫過堂。

西威斯特的辯護律師郝伯森說，他正在等待檢察部門公佈對羅絲的屍檢結果。明年1月19日，法庭將舉行對西威斯特的保釋聽證會。

今年9月，即羅絲從她位於萬錦市的家中失蹤一個多月後，西威斯特向警方自首。羅絲的媽媽表示，在西威斯特自首數天前，警方的調查方向已經指向他，他們數度找他問話，甚至在最後一次要求他接受測謊，但遭到拒絕。警方還告訴他，他們已在密切注意他，稍後他就自首了。

在西威斯特自首後幾小時，警方分別在兩處地方發現了羅絲的殘肢。檢察部門昨天說，對羅絲的屍檢報告及其它材料將在未來幾週內準備完畢。

蘇伯瑞烏龍警方 誤放嫌犯

【加通社蘇伯瑞電】蘇伯瑞警方昨天表示，很可能是因為警方弄錯了姓名，結果誤放北安省嫌犯麥當勞。

20歲的麥當勞本來收押在蘇伯瑞區監獄，尚未過堂，但上週六卻被釋放，並且不知去了哪裡。警方已經查訪了認識麥當勞的當地居民，但沒有發現他的行蹤。

麥當勞被控多項罪名，包括持有毒品和槍械，當時正在押候審。警方稱，有一名同姓嫌犯定於當日釋放，結果把麥當勞給放了。

↑2006國際賽艇協會多倫多世界龍舟錦標賽委員會主席簡慧兒在儀式上致詞。（馬超攝）

↓簡慧兒向沃特森部長贈送龍頭及划槳作為紀念。圖右起為省議員Bas Balkissoon、安省保健廳長沃特森、省議員Peter Fonseca、簡慧兒。（馬超攝）

龍舟錦標賽 安省撥款20萬

【本報多倫多訊】2006年國際賽艇協會多倫多世界龍舟錦標賽獲得安省政府20萬元撥款。安省保健廳長沃特森昨日宣佈「社區行動基金」(Communities in Action Fund)將爲一百個非營利組織撥款五百萬元，用於體育娛樂設施的建設，使更多民衆參與體育活動。

沃特森在昨天的記者會上表示，政府應加強民衆，特別是兒童在體育方面的參與。如果兒童從小積極運動，他們對於疾病的抵抗能力較強。從長遠的角度，能夠減小公共醫療保健系統的負擔。五百萬元的基金用於健體基礎設施的建設和幫助非營利組織建立新項目，將爲更多的少年兒童、耆老、原住民、低收入家庭以及殘障人士提供健體服務。

世界龍舟錦標賽籌委會主席簡慧兒向沃特森贈送一個龍頭及划槳作爲紀念。她表示，省政府第一年撥款 13.9萬元，第二年撥款6萬元，總計20萬元。這筆基金將用於組織更多的青少年、耆老、乳腺癌患者、身體和精神殘障人士參與龍舟賽的活動。目前湖濱的龍舟賽水道正在緊鑼密鼓的興建當中，將於明年5月完工，以迎接明年8月舉行的世界龍舟錦標賽。

蘇格蘭研究顯示

柴油廢氣會導致心臟病

【加通社多倫多電】一項最新研究顯示，吸入一定分量的柴油廢氣，會破壞重要的心血管功能，也導致心臟病發病率升高。

在過去20年裡，大量的的研究顯示，隨著交通污染情況加劇，因心臟病和中風而住院甚至死亡的比率也相應升高。微塵污染和心血管疾病的關係最大，而汽車尾氣則是這種微塵的主要來源，這些污染如何致害於心臟和血管，暫時還不得而知。

這一研究是蘇格蘭愛丁堡大學心血管科學中心專家米爾斯博士領導進行的。他們通過實驗發現，呼吸柴油廢氣一小時，血管的擴張功能會顯著降低，而防止血液凝結的酉每的水平也會降低，從而可能誘發心臟病。

米爾斯昨天說，哪怕是很少的柴油廢氣也會對血管產生影響，並誘發心臟病，短期吸入柴油廢氣可惡化已經存在的身體問題，長期吸入則可能使人因冠心病、心律不整及心臟衰竭而死亡。

人
是難以逆料的

到每一個地方
都會聽到不同意見
不同觀點

什麼是時髦 什麼是老套
什麼是流行 什麼是落伍

跟全球數以億計的人交談
耳聞目睹的準會令您大為驚異
我們知道應把分歧看成機會
分歧就應不成問題

yourpointofview.com

HSBC 滙豐
環球金融 地方智慧

中西匯粹新年音樂會1月14日舉行

50人交響樂隊由中西專業音樂家組成 首次與歌劇院合作演出「女人心」

【本報多倫多訊】2006年1月14日晚8時，李德倫音樂基金會將繼續推出第四屆「中西匯粹新年音樂會」，地點在5040 Yonge多倫多藝術中心。來自賓頓（Brampton）Lyric Opera歌劇院首次與音樂會合作，演出富有青春活力的歌劇「女人心」，將讓觀衆耳目一新。

李德倫音樂基金會理事長李燕昨在記者會上感謝中國駐多倫多總領館、省議員黃志華的支持。

↑「中西匯粹新年音樂會」主辦者合影，（左四）爲李燕。（戴伊瑪攝）

出席記者會的黃志華，以三點概括支持「中西薈萃音樂會」的原因：一，主辦者追求高水準音樂的執著態度；二，眞正體現的「中西匯粹」精神，在加拿大多元文化中，中國精髓文化是多元文化的一部分；三，支持音樂會者來自不同族裔、不同背景、不同文化，充分體現了團結、融合的精神。

李燕特別提到觀衆對「中西匯粹音樂會」的喜愛和支持，她說，有位居住在滑鐵盧的女士幾次打電話，詢問怎樣才能確保她能夠買到三張VIP貴賓票。這位女士說，她來加拿大十多年了，第一次聽說有這樣高水準的音樂會，她和家人是不會錯過的。

還有位領養了中國小孩的西人律師也早早打來電話，不僅自己預定了座位，還介紹其他同他一樣領養了中國孩子的西人家庭去聽音樂會。他表示，這樣的音樂會是對孩子最好的教育。

李燕介紹說，音樂會由近50人的交響樂隊中西專業音樂家組成，並租用專業的音樂廳，這使得音樂會的支出高於一般的音樂會，而售票又不如娛樂性的文藝晚會搶手，因此，雖然音樂會受到各界包括傳媒界的高度評價，但財政上始終未能平衡，更談不上盈利。

據主辦者介紹，1月15日下午2時半，遠道而來的鋼琴大師劉詩昆將舉行公開授課及示範演講，教授鋼琴彈奏的各種基本彈奏方法，並對孩子學鋼琴、以及家長普遍關心的一些問題進行解答。

查詢有關「中西匯粹音樂會」詳情，請電：416-490-7962、416-492-7792，票價爲貴賓票每張88元，普通票價分別爲48、38、32、28、22元不等。售票地點分別爲BOX OFFICE, 多倫多藝術中心、（TORONTO CENTRE FOR ARTS, 5040 YONGE STREET），電話416-733-9388，東方文化藝術館（城市廣場），電話905-946-1489，翰林公司(中區唐人街)，電話416-595-5050，菲夏蒙尼樂器，電話905-784-2028，電話定票：Ticketmaster 416-872-1111，網絡定票：www.ticketmaster.ca。

慕學勛遠東圖書館 藏書價值連城

藏有四萬多冊圖書 涵蓋中國文物考古珍貴圖書

【本報記者馬越報導】位於皇家安省博物館(ROM)六樓的「慕學勛遠東圖書館」雖然鮮爲人知，卻是全加拿大中國文物考古方面最具權威的圖書館。

已在圖書館工作近十年的負責人王康妹介紹說，慕學勛遠東圖書館建立於1933年，目前藏書四萬多冊，向公衆開放。遠東圖書館的創始人懷特(William C. White)曾在中國做過20多年的傳敎士。當年一名在德國使館工作的中國學者死後留下衆多珍貴的書籍。懷特深知這些圖書的價值，他設法用船將上萬本圖書運到加拿大，爲加拿大對中國考古和藝術方面的研究提供了第一個主要的來源。

↑王康妹展示館藏的西藏文化畫集。(馬越攝)

在上個世紀六十年代，ROM圖書館與多倫多大學分開時，歷史和考古類的專業書籍留下，其餘文學類等廣泛的書籍則分給多倫多大學，構成了現在的「鄭裕彤遠東圖書館」。

王康妹說，慕學勛遠東圖書館藏有的四萬多冊圖書涵蓋宗敎、歷史、考古和文化等多方面。還有書法、中國畫、甲骨文、青銅器、玉器方面的古書。很多上百年的古書價值連城，在專門的恆溫室內保存。

最值得驕傲的是百餘種考古歷史方面的期刊。其中著名的中國期刊「考古」和「文物」，可以分別追溯到1934年和1950年創刊時，到今日一冊都不缺。由於沒有經歷中國文化大革命的損失，慕學勛遠東圖書館比中國國內大部分大學和研究機構的收藏都要完整。很多中國考古學者到此都驚訝於圖書館館藏的完整全面。

王康妹指著一本貼有「此書由某某收藏」的期刊說，在雜誌不斷漲價的情況下，圖書館不但沒有削減經費，還可以擴充新雜誌，得益於一群熱愛中國文化的加拿大老太太。她們雖然不識一個中國字，卻積極出資，定期舉辦活動將一本本期刊標明價格放在桌上，然後像收養孩子一樣爲訂購這些雜誌出資，支持圖書館。

王康妹說，館藏內容豐富，令很多外地的學生學者慕名而來。採訪時記者看到一名金髮碧眼的學生正伏案苦讀名爲「農業考古」的書籍，詢問之下，該名學生說得一口流利的漢語。他名叫Brian Lander，是麥吉爾大學學習中國歷史的研究生。爲了撰寫關於中國古代環境歷史的碩士論文，特地從滿地可來到這裡查找資料。

↑正在圖書館內苦讀的Brian Lander曾在上海華東師大學習過一年中文。他對中國歷史有著濃厚的興趣，希望明年前往中國西安攻讀博士。(馬越攝)

擁有法語和圖書管理兩個學位的王康妹說，自從1997年來到慕學勛遠東圖書館工作，她很欣慰的看到圖書館慢慢壯大起來，越來越有影響力。王康妹認爲應該讓更多民衆和學者知道ROM六樓還有這樣一個有價值的中國圖書館。

慕學勛遠東圖書館位於皇家安省博物館考古樓六樓，聯絡電話爲416-586-5718。網站爲 http://www.rom.on.ca/libraries/fel/

「五角錢」演唱會

警方如臨大敵

【加通社多倫多電】饒舌歌手「五角錢」的演唱會昨天在多倫多舉行，警方如臨大敵，派出包括便衣警察在內的大批警力，對演出場館加強警戒。

↑「五角錢」多倫多演唱會，令警方提心吊膽。（本報資料照片）

「五角錢」在里戈體育館（Ricoh Coliseum）舉行，估計有7000名歌迷到場觀賞表演。他們多爲20歲出頭的男女。

各地警方和政治家日前對「五角錢」的訪加演出紛紛提出異議，要求加以禁止。他的歌詞多對匪幫持槍行兇的生活方式加以歌頌，然而以多倫多爲核心的加東都會區槍枝暴力愈演愈烈，今年單是多倫多就有50人橫死於槍下。

「五角錢」去年國慶日在多倫多舉行音樂會時，一個24歲的成美頓男子在演出現場在近距離遭槍擊身亡。三個月後他的滿地可演唱會上也發生類似事件。

自由黨國會議員麥克蒂格（Dan McTeague）此前要求移民部長胡平藻下令禁止「五角錢」入境，但這位饒舌歌手還是設法獲得暫居許可入境。

「五角錢」入境演出之所以需要暫居許可，是因爲他有犯罪前科。這位29歲的歌手日益走紅，很大一個原因是他在歌曲中反映出自己身爲地痞流氓的過去。他的歌詞常常充滿污言穢語，玩世不恭，對傳統價值表現出滿不在乎的態度。

素手妙心 年節喜慶插花

紅綠金銀顏色花材 襯托聖誕氣氛

【本報記者林靜芬報導】聖誕節即將到來，許多人會親手插盆應景的花。「自然原色」合夥店主陳琬婷表示，紅、綠、金、銀等花材的顏色，最能襯托出傳統聖誕節喜慶的氣氛。

陳琬婷表示，聖誕節爲傳統節慶之一，一些花材及顏色最具代表性，紅色爲主要色調，以綠色枝葉來搭配，就能插出一盆具聖誕氣氛的花。如要添增更多喜慶味道，可加上金或銀兩色，以分開搭配的方式來插，像紅金、紅白或者是紅銀的搭配方式，都是不錯的選擇。

↑「自然原色」兩位年輕的合夥人。左爲王盈芳，右爲陳琬婷。(林靜芬攝)

她提到，聖誕節每年都有流行的花色，像去年流行偏藍色系列，今年也一樣偏藍紫等色，比較大膽，喜歡流行步調的民衆，不妨挑藍紫顏色來做搭配。

花材方面，她提到聖誕紅，及附有紅果的冬青(Holly berry)等都是應景的傳統聖誕花飾，這些都可在大型超市買到。還有松、柏枝葉，因爲顏色油綠，又能代表冬天，因此常被選做插花裝飾的枝葉。她指出，由於紅綠兩色偏暗偏沉，因此搭配一些滿天星等白色花系來增添整盆花的亮度。如果不用白花來搭配，放一些聖誕應景的小裝飾品做點綴，也能夠達到不錯的效果。

她表示，任何花種都可選擇搭配，像是康乃馨或玫瑰等，先選出一種花做主題較易下手。她舉例說，如果手邊剛好有一束玫瑰，就可以玫瑰做主題來發揮，以鮮綠的花枝來做搭配，都可插出一盆具有聖誕氣氛的花。如果想彰顯花的美，則須選較具平淡、花色簡單的容器。如果手中剛好有一個非常美麗的花盆，想以該盆爲主題，最好就選擇較爲平淡簡單的花材及顏色，甚至可以一根枝葉，像松枝或冬青等，就可營造出聖誕氣氛。「如果要呈現花的熱鬧，花就是主題，花盆只是點綴。反之，如果要呈現花盆的美，花只能做點綴，不能搶走花盆的鋒頭」。她表示，一盆好的花最重要是如何讓花的造型、顏色及花盆整體搭配恰當。

↑一盆聖誕應景的花，高雅又具聖誕氣氛。(林靜芬攝)

至於如何讓一盆辛苦插出來的花能夠持久，她表示，時常注意花盆內的水分足夠，需要時則可以換水。如果以綠色的插花海綿(Oasis foam)插花，則須時常注意保持海綿的溼度。她指出，花有花的壽命，如能注意水分，通常一個星期至十天都沒問題。

對於沒時間插花，又想買盆花來應景的民衆，「自然原色」則提供電話預約訂購服務，該店將依客人所需，量身訂做插盆應景又高雅的花，以最適合的容器來做搭配，價格則依顧客要求及花材而定，有興趣的民衆可電905-305-8454。

「自然原色」位於大都會廣場(Metro Square, 3636 Steeles Ave. E.)二樓202號單位，店內提供不定期的日本花道插花課，還有日式花盆及插花所需器具等。

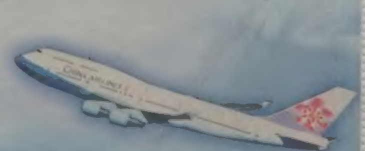
華航順道遊～台灣環島七天六夜 天天出發

不論您是回大陸.香港.東南亞甚至回台灣，讓華航帶您環遊全台灣風景名勝.

售價 CAD780 (雙人房, 無稅金). 機票另計

○費用包含中正機場至台北市區酒店來回接送、六晚酒店住宿、豪華遊覽巴士、國英語導遊、行程內之門票入場費用、花蓮至台北火車票、高雄至花蓮國內線機票。

○行程包含日月潭國家風景特定區;埔里小鎮;鹿港古蹟區;墾丁國家公園;太魯閣國家公園;此外還有長春祠、燕子口、九曲洞及天祥風景區。九曲洞以奇岩怪石、光潭絕壁聞名;高雄蓮池潭畔名勝春秋閣……等遊覽。又可自行前往台中精明一街形象商圈體驗異國風情及台灣生活民情中最具代表的六合觀光夜市體驗台灣風味小吃或愛河浪漫遊船，或八五大樓觀景台，欣賞港都夜景。



請洽以下各華航指定代理旅行社：

佳怡旅行社（大都會廣場）(905) 305-6313	風行旅行社（時代廣場後）(905) 707-1199	三和旅行社（東區唐人街）(416) 466-0427	翡翠旅行社（西區唐人街）(416) 599-2828	大班旅遊（太古廣場）(905) 948-8838
翠明假期（士嘉堡）(416) 321-8011	星球旅行社（多倫多市區）(416) 595-9877	翡翠旅行社（士嘉堡村）(416) 299-3333	渥太華天寶旅行社（唐人街）(613) 238-7093	蒙特利爾翡翠旅行社（唐人街）(514) 861-3497

精心安排全台最具代表性的觀光景點：台灣先民薪傳文化之旅～國立傳統藝術中心、氣勢磅礡的～太魯閣國家公園、純淨自然的～花東縱谷風景線、東南亞之光～鵝鑾鼻燈塔（公園）、自然奇景聞名中外的～天祥風景區、璀璨的山中明珠～日月潭、台灣美味小吃匯集的～六合夜市及華西街觀光夜市…等等，帶您深度的探訪台灣，飽覽在這塊土地上的美麗風光。

華航慶46周年 再創新高峰

名列全球前20大航空公司 頭等艙獲五顆星評等 經濟艙整體服務 排名全球第三

【多倫多訊】中華航空於12月16日歡度成立46周年。華航董事長魏幸雄在慶祝活動中指出，2005年發生許多影響全球經濟發展的事件，讓航空公司的經營倍感壓力，其中又以航空燃油大幅上漲，侵蝕航空業預期獲利最爲嚴重。所幸該公司全員勵行各項成本控制，在2005年的全年營收將首度突破新台幣1000億元，而且也是全球少數在今年仍保有獲利的航空公司之一。

華航在今年也首次名列全球前20大航空公司之列，貨運排名第五，客運排名第18。預期未來一年，國際航空業經營環境仍然充滿挑戰，華航以「團結一心、再創高峰」作爲46周年慶主題，魏幸雄董事長強調，每一位員工都是華航的主人，共同追求華航成爲「全球卓越航空公司之一」的願景。

華航近年來在服務、飛安以及財務績效方面表現均十分出色，展現「創新」與「改變」的決心。該公司在2005年1月進駐中正機場第二航廈，成爲國內唯一同時營運中正機場第一與第二航廈的航空公司，旅客更可以在全方位的e化旅程功能中，享受完全無人化的購票、轉帳、選位、選餐、預定免稅商品、機場報到、兌換會員酬賓獎項等自主式服務，在在顯示華航快速回應顧客需求方面所做的努力。

華航擁有全球最大的波音B747-400F全貨運機隊。根據IATA最新統計的國際航空業貨運量排名，華航的貨運量在今年首度擠身全球前五大。全球貨運權威雜誌Air Cargo World更在其「Air Cargo Excellence Award」評比中，將華航評爲亞洲第一，全球排名第二。

華航今年通過IATA的「作業安全查核認證」（IOSA）、新年度保險費也繼續大幅降低，這些指標都顯現該公司在飛安方面持續改善的具體成效。

華航機上娛樂獲得世界航空機上娛樂協會第17屆全球航空機上娛樂「最佳機上娛樂服務介面設計獎」第二名，及「最佳短航程機上影視節目獎」第三名。該公司目前已經在舊金山航線啓用的「CBB機上無線寬頻上網」是全球領先引進這項先進服務的航空業者之一。

華航在國際航空服務權威調查機構SKYTRAX發布全球航空公司評比中，「頭等艙」獲五顆星的最高評等，「經濟艙」的整體服務高居全球排名第三，「商務艙」的整體服務亦獲全球排名第11，其中，商務艙與經濟艙的「空服員服務品質」更雙雙獲得全球第一。

繼前一年華航首度獲歐元雜誌（Euromoney）評爲「最佳公司治理典範」台灣地區第9名，今年更在這項評比中躍居台灣「最佳公司治理典範」之冠，足證華航財務績效的透明度與企業道德規範已是全球頂尖企業之一。

您對「共管屋」知多少?

對很多加拿大人來講，購屋的時髦選擇是共管屋，因爲共管屋可以提供一種自由自在而又無所牽掛的生活方式，目前大約每三個新建的房子中就有一個是共管屋。由於目前租屋缺少，房屋貸款的利率低，再加上都市中心區的再生，使得購買共管屋的人愈來愈多。許多的報紙現在更增加「共管屋」版，就是因爲認識到現住及想要住共管屋的人一天天的增加。

現在，我就趁這個機會，來跟大家談談有關這方面的事項，提供一些基本的資料，讓大家可以做出一個最好的選擇，順利走上擁有共管屋的路，我也會提供一些問題給您，讓您知道什麼樣的問題該問什麼人，在談完這些基本事項後，我會提供一份簡要的提示，那您在各種不同的共管屋中，挑選出其中最合您心意的，今天我所談的只是一個概要，並不提供法律或專業方面的建議。

「共管屋」的所有權:

「共管屋」的生活方式可以向想要購屋置產者，提供一種負擔得起而又不需花太多時間做保養工作，並且可以擁有安全保障，有的甚至集多元化的生活、娛樂於一堂。不管怎麼說，您在購買「共管屋」之前，一定要明白有關買賣各方面的事項，以及住在其中的生活形態。讓我在此幫助各位成功進入「共管屋」的生活。

什麼是「共管屋」?

「共管屋」代表的是一種法定產權，而不是一種房子的建築形式，一般都以爲「共管屋」指的是高樓大廈，但是，也可能是鎮屋、低矮的樓宇，甚至可能是一棟棟的獨立屋。

「共管屋」包含有兩部份，第一部份是集合許多供私人居住的地方－叫做「單位」。每一個「單位」登記在購買者（擁有者）的名下。第二部份則是大家共同使用的地方，包括大堂、走廊、電梯、樓梯、康樂室、花園小徑等等。公共設施則包括結構設施、機械及電力服務。這第二部份的所有權是由各個單位所共同擁有，所有的花費成本也由各單位分擔。

每一個單位都擁有一份不可分割的權益，這一份的權益都通常稱爲單位指數(Unit Factor)。單位指數則是根據個別單位跟整體的比例來計算。單位指數會告訴您，您所擁有的百分比，同樣的根據這個百分比來計算您的單位每月應分擔多少的費用。

「共管屋」的創立受到政府的立法及市政府的條例所管制，可以有不同的形式成立，但是都必須要遵守省政府的之法，以及「共管屋」自訂的章程。

當「共管屋」的有限公司成立之後，接著就要成立「董事會」，董事會的成員則由各單位擁有者所推舉出來，他們的職責是負責監督公司的運作，而各單位的擁有者，都有選舉及被選舉的權利。

●龔王淇

聖誕派對餐點 大統華幫您搞定

明爐火雞、燒鴨香嫩汁鮮 各式蛋糕造型精緻 優惠價供應

【多倫多訊】聖誕節將屆，又是與親朋知己開派對的時候，美味應節的聖誕美食必不可少，然而要籌備一頓豐富派對大餐，實在不簡單。想省時、省力、省錢地預備派對食物，到超市購買聖誕餐點實爲不二之選。近日大統華超市店內已布滿聖誕裝飾，加上一系列聖誕美食，節慶氣氛無法抗拒，爲避免臨近佳節還要大傷腦筋四處張羅，不妨抽空光臨大統華超市採購您的「開心派對」餐點吧！

烤火雞是聖誕必備食品，但要烹製一隻色香味俱全的火雞，得花掉大量時間、心思與材料，不如到統華小廚訂購沿用東方烹調製法的明爐火雞，原隻烤烘，保留肉汁鮮味、皮香肉嫩，每隻約在10磅以下，足夠8至10人享用，只需$39.99；如想突破傳統，可選擇買一隻明爐燒鴨，也只需$13.99，爲普天同慶的西方節慶加上一點東方色彩。現凡購買明爐火雞，更可以優惠價$9.99買到價值$21.99的8吋聖誕慕絲蛋糕一個；如購買燒鴨，亦可以優惠價$4.99購買價值$7.99的6吋芝士蛋糕，爲歡渡聖誕節添氣氛。

吃過主菜後，來一客甜品可爲聖誕晚餐更添完美，不妨嘗嘗三款由大統華麵包坊特別設計的聖誕主題蛋糕，有鋪上香滑忌廉奶油、朱古力碎、水果及精緻聖誕裝飾的雜果蛋糕，樹頭造型、外層鋪滿粒粒雪白棉花糖的棉花糖蛋糕，及富傳統聖誕風情的樹輪蛋糕；凡一日前訂購聖誕蛋糕，可享九折優惠。

除了傳統聖誕火雞大餐外，預備一個豐富美食的聖誕派對也不錯呀！想輕輕鬆鬆，與親友共享花樣繽紛的美食，不妨嚐嚐大統華超市推出之七款「開心派對美食精選」，包括什錦壽司、燒臘拼盤、精美小菜拼盤、輕食拼盤、瑞士卷泡芙組合、三文治可頌組合及切件慕絲蛋糕組合，每款特價$14.88，任君選擇。

另爲增添佳節熱鬧氣氛，大統華超市美麗徑分店並特別舉辦了一項「開心派對」卡拉OK比賽，訂本周五、六及30日舉行初賽，31日決賽，屆時現場顧客於購物之餘還可欣賞精彩表演節目；該比賽目前正受理報名，活動辦法和報名表可至大統華超市美麗徑、普曼娜和窩頓三家分店索取，所有參賽者都能獲精美禮品一份，晉級決賽者加贈價值$50的專業麥克風一支，優勝前三名獎品除一台高性能DVD點唱機，還各送$200、$150和$80的大統華禮券，獎品豐富，歡迎參賽。

大統華超市美麗徑分店位於5661 Steeles Ave. East, Scarborough，即Steeles Ave. East夾Middlefield路的Milliken Crossing商場內，電話（416）321-8113。

⬆大統華超市，聖誕美食、開心派對，卡拉OK比賽歡迎您。

皇家釀酒 酬賓大回饋

各國精品種類繁多 送禮自用上選

【多倫多訊】聖誕佳節來臨，聖誕美食美酒不可少。「皇家釀酒」酒類多樣，品質優良，包裝精美，又可爲客人量身訂做專屬酒品，是您今年送禮的最佳選擇。爲配合耶誕及新年假期，「皇家釀酒」現正舉辦酬賓回饋大特價活動。

皇家釀酒的葡萄酒汁的種類繁多，由加拿大、德國冰酒，法蘭西、義大利、加洲及智利的紅酒，以及德國的白酒，一應俱全。目前最暢銷的幾款包括：似蜂蜜一般的香甜Vidale及Riesling的冰酒，口感濃郁的Cabernet Sauvignon紅酒，帶有典型的義大利風格、屬於清淡富含果香的Valpolicella，飽滿而圓柔的Merlot，清淡爽口的Chardonnay，皆爲客戶送禮，自家品味的上選。

「皇家釀酒」負責人之一林美玲表示，目前皇家釀酒的供應商給釀酒的客戶很大的選擇空間，從葡萄酒汁的種類、產地、酒瓶、包裝，以至於標籤，都能因應客戶的指定需求量身打造，除此之外並保證品性，有很多的忠實西人客戶，幾年來都是只找皇家釀酒。

與冰酒及各式葡萄美酒結源甚早的林美玲，早年在台灣任職航空公司期間，由於職務上需求，跑遍全球，嘗盡各地美食，舉凡歐美各名酒產地及名酒，皆能如屬家珍。自退出空服員生涯後，林美玲便移居加拿大，因緣際會遇上在Thornhill經營歐洲人釀酒調酒生意十幾年挺成功的生意伙伴。彼此因共同喜愛美酒美食，便合作推展釀造的美酒給衆親朋好友。

林美玲表示，許多客戶爲求酒香都在半年前早早預訂釀造，並選好配套包裝，送禮較不失體面大方。「皇家釀酒」返鄉送禮服務周到，意者可電洽647-893-6108 或親自蒞臨選購釀製。位址:84 Golden Baker Rd., North York，營業時間：(周一至周六)上午11時至下午6時，(周日)上午11時至下午5時。

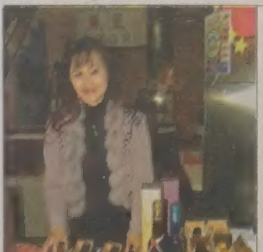
（附圖：「皇家釀酒」負責人之一林美玲，日前在萬錦市大都會廣場內，展銷該公司各式包裝精美的冰酒禮盒。）

麗華酒店 歲末浪漫獻禮

各國風味餐最富特色 酒店住房除夕夜259元起

【多倫多訊】聖誕及新年假期即將到來，多倫多麗華酒店精心呈獻特別的餐節與客房安排，在整個12月份賓客都可以參加各式精彩節目，包括神州大江南北美食之旅，融合世界各地節慶風味的大餐，除夕夜晚會，以及浪漫的周末酒店假期。

環球節慶饗食客，Hemispheres Restaurant & Bistro爲食客送上異國風味十足的精緻佳餚，由現在至12月23日，逢周一至周五，食客可品嚐不同國家的特色美食，體驗不同飲食文化，開創新的佳節傳統。



⬅「皇家釀酒」負責人之一林美玲，日前在萬錦市大都會廣場內，展銷該公司各式包裝精美的冰酒禮盒。

在聖誕佳節嚐珍饌，由Hemispheres行政總廚Raymond Cheung精心烹製美味的四道菜式聖誕大餐，要讓食客大飽口福，品嚐佳節美饌。精緻考究的餐前小吃有香燒甜椒野菌羊酪凍，接著是龍蝦小南瓜湯。主菜可選燒烤嫩火雞胸肉配蜜糖火腿及甜薯泥，釀以碎根菜與栗子麵包餡，免翁牛柳與鮮蝦蘑菇和鮮豆燉肉；或選烤比目魚排及帶子與芹菜根蓉，再配上蘆筍春捲及紅褐牛油醬。上述聖誕節套餐的供應時間是12月24日(下午5時至10時)和12月25日(正午12時至晚上9時)，每位65元(另加稅項和小費)。

除夕晚宴歡慶夜在Hemispheres享用令人垂涎的六道菜式大餐，然後輕歌曼舞至天明，爲一年劃上完美句點。這個盛大晚宴先由香檳酒會揭開序幕，考究豐富的晚餐，誘人的各色甜食，加上派對贈品及樂隊現場演奏等，定必令你留下美好回憶。晚宴將於黃昏8時開始，前來迎接新年的賓客每人只需150元(另加稅項和小費)。預約訂位請電(416)977-8000，或是電郵hemis@metropolitan.com。

遨遊神州千百味，麗華軒推出全新食譜，食客可以品嚐道地的中國大江南北美食。元旦早午自助餐及麗華軒訂座請電(416)977-9899，或電郵lwh@metropolitan.com。

冬日假期獻特惠，在整個12月份，麗華酒店都推出特惠周末客房，在市中心盡情享受購物樂趣後，信步即可返回酒店歇息。客房由129元起(只限周五與周六晚，除夕夜除外)。

麗華酒店迎新歲，每間客房在除夕夜只由259元起，而且酒店在元旦上午還供應兩位用豐富自助早餐，賓客可享用免費泊車，並可延遲至下午3時退房。預訂客房的免費電話是1-800-668-6600，或電郵reservation@tor.metropolitan.com。

查詢麗華酒店詳情亦可瀏覽www.metropolitan.com。

文華餐廳贊助 常青高球會致謝

●常青高爾夫球會會長胡子修（右三）日前在賓頓市文華餐廳頒發感謝狀給該餐廳，感謝今年大力贊助常青球會活動。由該餐廳負責人之一的丘鴻明（中）代表接受，左為李秀錦、右為前會長周奉炳。